

КОРАН

У. Вспомним Книгу Бытия. Что означает имя пророка Авраама?

Д. Отец множества.

У. Кто были детьми праотца Авраама?

Д. Измаил и Исаак.

У. От кого был рожден Измаил?

Д. От Агари.

У. - Кровь Авраама – это кровь Сима, а кровь Агари – это кровь Хама. В Измаиле соединились эти два потока, произошло смешение кровей. Хам – означает: горячий, вспыльчивый. А от Авраама Измаил и его потомки унаследовали веру в Единого Бога.

- Какое пророчество было дано Богом в отношении Измаила?

Д. От него произойдет народ великий.

У. - От Измаила возникло арабское племя.

- Что означают слова Писания: «...Руки его на всех, и руки всех на него; жить будет он пред лицом всех братьев своих»?

Д. Измаил будет жить в постоянной вражде с людьми и с оружием отстаивать свое благоденствие.

У. - Издревле арабы постоянно воюют. Основная вражда между арабами и евреями. Авраам, дав Измаилу имя, признал его своим сыном. Борьба между евреями и арабами – это борьба за первенство: ведь Измаил – первенец, а Исаак – это второй ребенок. Но арабы – это люди, несущие пламенную веру. И для них Божье благословение идет через Измаила.

- А с кем из сыновей Авраама Господь заключил завет?

Д. С Исааком.

У. Кто родился в роду Авраама и Исаака?

Д. Сын Божий.

У. - Арабы не приняли иудаизм, но они и не приняли Иисуса Христа как Сына Божия. Долгое время они оставались язычниками с жестокими нравами, а в начале VII в. по Р.Х. приняли ислам. Это слово означает: покорность, подчинение Богу. Иначе ислам называется магометанством, потому что его основателем был пророк Магомет (Мухаммед).

- Какая книга является основным источником мусульманского вероучения?

Д. Коран.

У. - Слово *Коран* означает: чтение, назидание.

- Посмотрите в «Соответствиях имен в Библии и Коране», как магометане, или мусульмане, называют Бога?

Д. Аллах.

У. В Хрестоматию помещен свод 99 имён Бога в Коране. Прочитайте, что означает имя Аллах?

Д. Единый.

У. - Аллах – это Единый Бог в иудаизме, христианстве и исламе. Слово *Аллах* применяется христианами и иудеями, говорящими на арабском языке, это же слово использовано в арабском переводе Библии.

- Коран почитается мусульманами как предвечное, несотворенное «слово Божие», откровение, которое Бог, говорящий в Коране преимущественно от первого лица, как бы слово в слово продиктовал Магомету через ангела Джабраила. Каково имя этого архангела в Библии?

Д. Гавриил.

У. - Мусульмане считают, что Коран снизошел в мир от Аллаха в полном виде в ночь Предопределения, но ангел Джабраил передавал его пророку по частям в течение 23 лет. Во время своих проповедей Мухаммед сделал множество изречений. Эти изречения, в которых пророк говорил от имени Аллаха, объединены в Коране. Остальные изречения вошли в предания. Так как Мухаммед сам не умел ни читать, ни писать, он приказывал своим

помощникам записывать изречения на клочках бумаги, на костях. Однако часть его изречений сохранилась не благодаря записям, а благодаря памяти людей.

- Подобно тому, как для христиан Бог воплотился в Иисусе Христе, для мусульман Он открыл Себя в Книге. Для мусульман воплотившееся в мире Слово – это Книга. Мухаммед вначале не считал себя основателем новой религии, он ратовал лишь за восстановление древней религии Ибрахима.

- Кто такой Ибрахим?

Д. Авраам.

У. - Но миссия Мухаммеда не была признана ни иудеями, ни христианами и повлекла за собой раздоры и войны.

- При жизни Мухаммеда Коран передавался устно. Первые записи полного текста Корана были сделаны лишь после его смерти.



Коран. Артефакт VII в.

Далее педагог должен показать детям целиком издание Корана или продемонстрировать его электронный вариант.

У. Как называются главы Корана?

Д. Суры.

У. - Это слово может иметь несколько значений: ограждение, крепостная стена. То есть суры прочно охраняют их содержание, ограждают и объединяют в одно целое. Может и означать: браслет. Испокон веков браслет считался символом вечности, непрерывности, цельности и нравственности, и, исходя из этого, сура словно окольцовывает нравственностью смыслы. Слово сура вполне могло иметь значение: восхождение, так как соприкосновение с главной книгой мусульман связано для них с представлением о духовном восхождении.

- Просмотрите оглавление Корана, названия сур. Каково ваше первое впечатление от содержания этой книги?

Д. Речь идет о человеческой жизни, о бытовых заботах, о природе, о духовных смыслах, человеческих страстях, об ангелах, пророках, о воскресении... Сура «Милосердный», наверное, об Аллахе... Некоторые названия непонятные, незаконченные...

У. На сколько сур делится Коран?

Д. На 114 сур.

У. На что, в свою очередь, поделены суры?

Д. На аяты – откровения.

У. - Как правило, каждая сура посвящена нескольким темам, между которыми не всегда имеется смысловая связь. Ведь многие суры составлены из отрывков, относящихся к различным периодам жизни Мухаммеда. Каждая сура называется по открывающему ее слову или по одной из тем, которым она посвящена.

- Аяты нумеруются в зависимости от издания. В Хрестоматии вы видите двойную нумерацию: основную и в скобках. Мы будем опираться на ту, что в скобках.

- Сравните величину первых и последних сур.

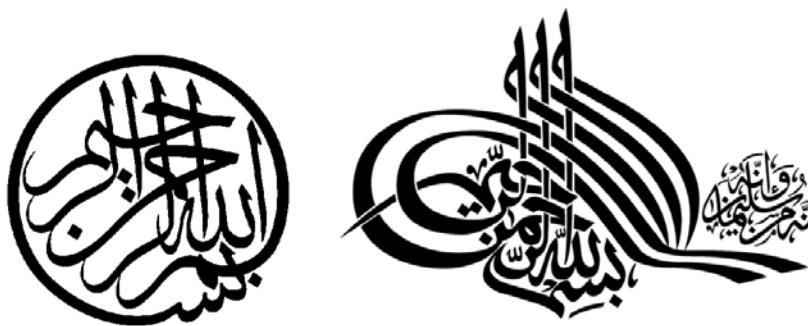
Д. Самая первая – короткая, затем очень длинные, потом постепенно уменьшаются.

У. - Суры расположены в порядке убывающей величины: более длинные предшествуют более коротким.

- Какими словами начинается первая сура в переводе И.Ю.Крачковского?

Д. «Во имя Аллаха милостивого и милосердного».

У. По-арабски эти слова звучат: «би-сми-Лля́хи-р-рахма́ни-р-рахím», потому первую молитву называли *бисмилла*, *басмала*. Басмалу положено произносить в начале каждой суры. Басмала также является традиционным мотивом исламской каллиграфии.



Басмала

Выразительное чтение первой суры в переводе И.Ю.Крачковского.

У. - Первая сура представляет собой «символ веры» ислама. Она включена во все своды молитв, которые мусульманин обязан читать ежедневно.

- Как прославляется Аллах?

Д. Милостивый, милосердный, царь.

У. Какие прошения звучат в суре?

Д. Вести просящих по прямой дороге.

У. - У одного мусульманского мыслителя написано: «Если человек пишет, то это значит, что его желание писать возникло по воле Аллаха. Аллах дает силу, чтобы писать, затем вызывает движение руки и пера и появление слов на бумаге. Лишь один Аллах действует, всё остальное – недвижно».

- Когда мы читали Евангелия от Матфея, от Марка, было ли ощущение, что каждое слово, каждый знак, каждая черта продиктованы Богом и изречены евангелистами? Проявлялись ли индивидуальные человеческие черты апостолов?

Д. Апостол Матфей писал для евреев о Христе как о сыне Давидовом, в первой главе дано родословие Иисуса Христа... Апостол Марк писал для уверовавших язычников о Христе как о Сыне Божиим, повествовал о многих чудесах Спасителя... В Евангелиях много общего, но сказано разными словами...

У. - Авторы Священного Писания не изрекают продиктованные им слова Божии, а являются соработниками Святого Духа: особенности пишущего и его творческая воля благословляются и вдохновляются Господом.

- В исламе считается, что структура аятов и их значимость совершенны и своеобразны, поэтому Коран не подлежит переводу. По сей день у мусульман считается духовным подвигом выучить Коран наизусть, несмотря на незнание арабского языка.

Прослушивание аудиозаписи 1-й суры. Исп. Мишари Рашид аль-Афаси, имам мечети Аль-Кабир. Детям нужно раздать транслитерацию на арабском языке и параллельный перевод, выполненный В.А.Эберманом, воспроизводящий размер и необычную для русского слуха звуковую инструментовку подлинника.

Эль хамду лиллаахи раббиль аалемиин.	Хвала Аллаху, который миров Господин,
Эр рахмаанир рахиим.	Милостивый, милосердный Он один.
Маалики йевмид диин.	Дня страшного суда Властелин.
Иййааке на'буду ве иййааке нестаин.	Тебе мы поклоняемся. Помощь дается нам Тобою одним.
Ихдинаас сыраатель мустакиим.	Веди нас по пути тех, кто Тобою водим,
Сырааталлезине эн'амте алейхим гайриль магдууби алейхим ве лаад дааллиин.	По пути тех, на кого простерлась милость Твоя. На кого Ты не гневаешься, кто не знает заблужденья кручин.

У. Что способствует запоминанию первой суры?

Д. Ритм, рифма...

У. - Исследователи отмечают, что больше чем половина аятов заканчивается носовым согласным звуком [н]. Огласовки [ун], [ин], [ан] выполняют в арабском языке роль падежных окончаний.

- Есть предания, рассказывающие, что Мухаммед не поощрял музицирование, музыка была причислена к запретным удовольствиям. Вы слышали богослужебный распев Корана. Пение – это возвышенная речь, поскольку о делах возвышенных, неземных возвещать следует не будничной речью. Арабист XIX в. О.И.Сенковский, путешествуя по Ближнему Востоку, видел, «...как восточные поэты, настоящие поэты, стихотворцы и музыканты вместе, сочиняют свои метрические стихи: они сочиняют их не шепча, как мы, но распевая. Они подбирают слова к мелодии, рождающейся с первого метра, с первого такта, часто изменяют эту мелодию по словам, и стих является у них вместе со своим распевом». Сегодня существует несколько различных манер музыкально-артистического речитативного чтения Корана.

Сура 2. Корова

У. Что означает первое слово суры: *алм*?

Д. - Это буквы, начертанные по правилам арабского письма, но смыслового содержания не заключающие. Мусульмане приписывают им таинственный смысл.

- Какую цель ставит перед собой Коран?

Д. Эта книга – руководство для богобоязненных.

У. От чьего лица произносятся слова 1–4 аятов?

Д. От лица Аллаха: употреблено слово *Мы*, почтительно называющее Бога.

У. - Большая часть Корана – это диалог между Богом, говорящим то в 1-м, то в 3-м лице, и противниками ислама или колеблющимися: иудеями и христианами.

- В чем уверяет нас вторая сура?

Д. Нужно верить в Аллаха, Его нельзя обмануть, нельзя распространять на земле нечестие, нужно идти верным, прямым путем...

У. Повествуется ли в отрывке этой суры о каких-то событиях?

Д. Говорится о сотворении Аллахом мира, об установлении на земле «наместника», о научении Адама всем именам, о поселении Адама и его жены в рай, о заповеди «не приближайтесь к этому дереву», о превознесении Иблиса, о грехопадении, о низвержении Адама и его жены на землю.

У. Почему ангелы возражали Аллаху?

Д. «Разве Ты установишь на ней того, кто будет там производить нечестие и проливать кровь, а мы возносим хвалу Тебе и святим Тебя?».

У. Якобы ангелы знали о грехопадении человека. Как, согласно Корану, Аллах убедил их, что Он знает то, что неизвестно ангелам?

Д. Он научил Адама всем именам, а потом предложил их ангелам и сказал: «Сообщите Мне имена этих, если вы правдивы». Ангелы не смогли их назвать, а Адам смог.

У. Вспомните, что сказано в Книге Бытия о назывании Адамом животных именами?

Д. Адам сам давал им имена.

У. - Представление о всепроникающем контроле Бога за каждым Своим творением оказало глубокое влияние на мусульманское видение мира. В исламе считается, что только Богу принадлежит власть творить добро или зло. Добрые дела одних людей и злые других означают, что Бог желает вознаградить первых и наказать последних.

- Почему, следовательно, Иблис не поклонился Адаму?

Д. Бог хотел его наказать.

У. Прочитайте заповедь Аллаха, данную человеку. 35-й аят.

Д. «О Адам! Поселись ты и твоя жена в рай и питайтесь оттуда на удовольствие, где пожелаете, но не приближайтесь к этому дереву, чтобы не оказаться из неправедных».

У. Понятно ли, о каком дереве идет речь?

Д. Нет. Только указывается на какое-то дерево.

У. Что, согласно Священному Писанию, заповедовал Господь Адаму и Еве в раю?

Д. Господь заповедовал не есть от древа познания хорошего и лукавого.

У. Как сказано о грехопадении?

Д. «И заставил их сатана споткнуться о него и вывел их оттуда, где они были». 36-й аят.

У. О чем, связанном с грехопадением, совсем не говорится в этой сурае?

Д. Что змей теперь проклят от земли и будет ползать на чреве своем. Что жена будет в болезни рожать детей, и муж будет господствовать над ней. Что земля произрастит терния и волчцы. Что Адам в поте лица будет есть хлеб свой.

У. Как в сурае сказано об изгнании из рая? 36-й аят.

Д. «Низвергнитесь, (будучи) врагами друг другу! Для вас на земле место пребывания и пользование до времени».

У. О какой вражде смутно говорится в сурае?

Д. Господь положил вражду между семенем змея и между семенем жены: оно будет поражать змея в голову, а змей будет поражать его в пята.

У. Что означает пребывание на земле «до времени»?

Д. Человек стал смертным.

У. Что называется в 38-м аяте руководством?

Д. Коран.

У. О каком рабе Аллаха говорится в 23-м аяте?

Д. О Магомете.

У. Что посулил Аллах следующим слову Корана?

Д. «...Над теми, кто последует за Моим руководством, не будет страха, и не будут они печальны».

У. - Священное Писание – это Священная история человечества. Древние евреи пронесли Откровение Божие через тысячелетия. В Коране не содержится законченных повествований о тех или иных событиях. Для того чтобы восстановить их последовательность, необходимо читать аяты из разных сур. Магомет связывал свое учение со священными книгами евреев и христиан, но об их содержании он имел неполное и искаженное представление. Коран несет на себе явный отпечаток влияния еврейских агад, евангельских сказаний, а также арабского фольклора. В языке Корана нередко встречаются заимствования из еврейского языка (иврита), греческого и других языков. Например, слово *таурат*: закон – от еврейского *тора*; *ибليس*: дьявол – от греческого *диаболос*.

- Какие образные выражения использованы Магометом во второй суре?

Д. Аллах «наложил печать на сердца» неуверовавших, «на их взорах – завеса», «землю сделал для вас ковром, а небо – зданием, и низвел с неба воду, и вывел ею плоды пропитанием», «побойтесь огня, топливом для которого люди и камни, уготованного неверным»...

У. О чем говорится в 181-м аяте?

Д. О посте в месяц рамадан.

У. Помимо темы отношения человека к Богу, в Коране содержатся законы, нормы семейного права, запреты питания, правила, касающиеся охоты, торговли, войны, свидетельств, обетов... Эти правила легли впоследствии в основу мусульманского законодательства.

Сотворение мира

У. В скольких сурах Корана вновь говорится о сотворении Аллахом мира?

Д. В 12-ти.

У. Какое художественное толкование владычества Божия в мире дано в Коране?

Д. «...И был Его трон на воде».

У. Символом чего является трон?

Д. Символом власти, величия, покоя.

У. Найдите в отрывках из сур описание творения мира и попробуйте расставить их по порядку, указанному в Библии.

Д. - «Воздвиг небеса без опор, которые бы видели»; «сделал землю твердой, и устроил в расщелинах её каналы, и устроил для нее прочно стоящие, и устроил между двумя морями преграду»; «создал небеса и землю в шесть дней, а потом утвердился на троне»; «Уже устроили Мы в небе башни и разукрасили их для смотрящих».

- «Распростёр землю и устроил на ней прочно стоящие (горы) и реки и из всяких плодов устроил там пары по двое».

- «Подчинил солнце и луну: всё течет до определенного предела»; «подчинил Он вам ночь и день, солнце и луну; и звезды подчинены Его повелениям»; «Он закрывает ночью день, который непрестанно за (землей) движется».

- «Он – тот, который показывает вам молнию для страха и надежды. Он выращивает облака тяжелые».

- «Он низвел с неба воду – и потекли русла по их количеству, и унёс поток пену вздымавшуюся»; «И послали Мы ветры оплодотворяющими и низвели с неба воду, и напоили вас ею».

- «На земле есть участки соседние, и сады из лоз, и посевы, и пальмы из одного корня и не из одного корня, которые поят одной водой»; «произвел сады с подставками и без подставок, пальмы и посевы с различными плодами, и маслину, и гранаты, сходные

и несходные»; «землю Мы распростерли, и бросили на нее прочно стоящие, и произрастили на ней всякую вещь по весу».

- Создал Аллах рай – «сад прибежища», и «лотос крайнего предела» – Древо жизни.

- «И скот Он создал; для вас в нём – согревание и польза».

У. Прочитайте, как в Коране истолковываются строки Книги Бытия: «И благословил Бог седьмой день, и освятил его, ибо в оный почил от всех дел Своих, которые Бог творил и созидал»?

Д. «...И не коснулась нас усталость».

У. - Слово «почил» мусульмане понимают как проявление усталости и возражают: Бог – всемогущ и уставать не может. Потому Магомедом подчеркивается мысль о том, что усталость не коснулась Аллаха.

- Чем сопровождаются описания?

Д. Наставлениями.

У. От чьего имени произносятся 16–24 аяты в 15-й суре?

Д. От лица Аллаха.

У. Что ритмически объединяет эти аяты?

Д. - Местоимение *Мы* почти в каждом предложении;

- единоначатия с союзом *и*;

- сказуемые – глаголы в прош. вр., мн. ч.

Выразительное чтение 16–24 аятов 16-й суры.

Сотворение человека

У. Где мы в Коране читали о сотворении человека?

Д. Во 2-й суре.

У. Какие дополнительные сведения содержатся в других сурах? Что расходится с Книгой Бытия?

Д. - Аллах сотворил человека из глины, а его потомство «из капли жалкой воды, потом выровнял его и вдул в него от Своего духа и устроил вам слух, зрение и сердца»; «Аллах сотворил вас из праха, потом из капли, потом сделал вас парами». – Сделал парами: видимо, сотворил из ребра Адама Еву. Но потомков Адама Бог не творил.

- Иблис препирался с Аллахом: «Я лучше него: Ты создал меня из огня, а его создал из глины».

- Иблис оказался неверным не тогда, когда не захотел поклоняться человеку, а когда возгордился и захотел стать выше Бога.

Грехопадение

У. Найдите, как понимается в Коране грехопадение? В чем несоответствия с Библией?

Д. - Говорится о мерзости человека до грехопадения. Но Адам был совершенным до грехопадения.

- Иблис сказал: «Запретил вам ваш Господь это дерево только потому, чтобы вы не оказались ангелами или не стали вечными». – В Библии змей сказал, что вы будете, как боги, знающие добро и зло.

У. Предполагается ли в Коране видение человека как образа и подобия Бога, если Иблис искушал Адама и Еву уподоблением ангелам?

Д. Нет.

У. - А в Писании Господь призывает человека к совершенствованию и богоуподоблению.

- Согласно Корану, Адам раскаялся в содеянном, и Аллах внял его молитвам, поэтому первый человек считается также и первым праведником. Следовательно, на человеке нет первородного греха, а в добре и зле волен сам Аллах. Есть ли тогда, согласно Магомету, на человеке вина за содеянное?

Д. Нет, это Аллах так всем управляет.

У. Вспомните, что древние понимали под предопределением?

Д. Древние верили, что поведение людей определено богами. От этого зависит человеческая судьба, спасение или осуждение в вечности. Древние не верили в свободную человеческую волю, считали, что всё «диктуется» богами.

У. - Аллах заменяет судьбу. Он распоряжается людьми беспредельно. Однако его распоряжение – восстановление справедливости и установление правды. В этом отличие воли Аллаха от слепой и недоброй судьбы, которую Он заменил в душах и умах людей. (М.Б.Пиотровский).

- Прочитайте из второй суры 6–7 аяты.

Д.

5 (6). Поистине, те, которые не уверовали, – всё равно им, увещевал ты их или не увещевал, – они не веруют.

6 (7). Наложил печать Аллах на сердца их и на слух, а на взорах их – завеса. Для них – великое наказание!

У. В то же время гордецам, не желающим слушаться посланника Аллаха, Он грозит карой, и завершается угроза важной для общего миропонимания Корана фразой о том, что даже это неверие и непослушание – не свобода воли человека, а результат решения и воли Аллаха. Он «запечатал их сердца», помешав им внять словам пророка. (М.Б.Пиотровский).

Сыновья Адама

У. Названы ли имена Каина и Авеля?

Д. Нет, говорится о двух сыновьях Адама.

У. В чем причина убийства Авеля, согласно Корану?

Д. «Вот они оба принесли жертву; и была принята она от одного и не принята от другого».

У. Есть ли в Библии диалог Каина и Авеля?

Д. Нет.

У. Как расширяет Магомет повествование?

Д. Обиженный брат разозлился и вскричал брату: «Я непременно убью тебя!».

У. Каков ответ того, чья жертва была Аллахом принята?

Д. «Тот сказал: Ведь Аллах принимает только от богобоязненных. Если ты протрешь ко мне свою руку, чтобы убить меня, Я не протяну руки к тебе, чтобы убить тебя. Я ведь боюсь Аллаха, Господа миров». – Даже если брат поднимет на него руку, чтобы убить, он не поднимет руки в ответ.

У. Сюжет с вороном совпадает с еврейскими аггадами. Перескажите его.

Д. Обиженный убил своего брата, а Аллах послал ворона, который стал разрывать когтями землю, словно показывая, как скрыть тело. Однако убийца не нашел в себе сил спрятать его. Он раскаялся в содеянном и не стал подражать ворону.

У. Верно ли такое толкование событий Ветхого Завета?

Д. Нет. Каин не раскаялся, он был проклят от земли. Он трясся и стонал, боялся, что его убьют, и Бог дал ему печать. Каин пошел в землю Нод. От Каина произошли каинитяне.

У. Какая заповедь обосновывается через это повествование?

Д. Не убий.

Нух

У. В чем должен был Нух увещевать народы?

Д. Поклоняться Аллаху, просить у Него прощения...

У. Как назван Нух в 71-й суре?

Д. «Увещатель ясный».

У. Слово *увещевать* исторически родственно словам *вещий, ведающий*. Кем считают мусульмане Нуха?

Д. Пророком.

У. Прочитайте в 71-й суре, какие доводы приводит Магомет?

Д.

9 (10). и говорил: Просите прощения у Господа вашего, Он – прощающ,

10 (11). Он пошлет на вас небо дождем,

11 (12). и поддержит вас имуществом и детьми, и устроит для вас сады, и устроит для вас реки.

12 (13). Почему же вы не надеетесь на величие Аллаха?

13 (14). Он сотворил вас по периодам.

14 (15). Разве вы не видите, как сотворил Аллах семь небес рядами?

15 (16). да сделал месяц на них светом, а солнце сделал светильником.

16 (17). И Аллах взрастил вас из земли растением,

17 (18). потом возвращает вас в нее и выводит изведением.

18 (19). Аллах сделал для вас землю подстилкой,

19 (20). чтобы вы ходили по ней дорогами широкими.

У. Что в 26–28 аятах 71-й суры не соответствует Священному Писанию?

Д. Праведный Ной не обращался к Богу с прошением погубить грешников: «...Не прибавляй для обидчиков ничего, кроме гибели!»

У. Что в 11-й суре искажает образ праведного Ноя? Что невозможно для праведника?

Д. Когда Нух строил ковчег, люди издевались над ним. И он сказал: «Если вы издеваетесь над ними, то и мы будем издеваться над вами, как вы издеваетесь». Праведник не может издеваться и глумиться.

У. Каким образным выражением в 11-й суре назван Потоп?

Д. «Закипела печь».

У. А в 54-й суре как описан Потоп?

Д. «И открыли Мы врата неба с водой извергающейся, и извел из расселин земли источники, и встретилась вода по повелению, которое было решено».

У. Обилие местоимений, не связанных с предыдущим контекстом, осложняет понимание текста. «А когда пришло Наше повеление и закипела печь, Мы сказали: Перенеси в него от всего по паре, по двое, и твою семью, кроме тех, о которых опередило слово, и тех, кто уверовал»? Во что – *в него*?

Д. В ковчег.

У. А как описан ковчег в 54-й суре?

Д. «И понесли Мы его на сделанной из досок и гвоздей, чтобы плыла она на наших глазах в воздаяние тому, кого отвергли».

У. Был ли у Ноя несправедный сын, который погиб в Потопе?

Д. Был Хам, но он не погиб в Потопе, а спасся в ковчеге.

У. Глубинная основа коранического рассказа о Нухе – библейская история о потопе. В Коране сохранилась общая сюжетная линия. Сохранились многие мелкие, но характерные детали. Отличия, однако, значительны. Общий стиль коранического рассказа, с одной стороны, более суров, с другой – более жив и непосредствен. (М.Б.Пиотровский)

Вавилонская башня

У. Кто, согласно Корану, возвел башню до небес?

Д. Фираун – фараон.

У. Что означало в Библии желание строителей сотворить себе имя?

Д. Прославиться выше Бога.

У. А в чем вина Фирауна?

Д. Он назвал Аллаха лжецом.

У. Что произошло в результате воздаяния Аллахом грешникам?

Д. «И были люди только единым народом, но разошлись. А если бы не слово, которое было прежде от твоего Господа, то было бы решено между ними то, в чем они разногласят».

Выход Ибрахима из земли отцов

У. Кого в Коране называют Ибрахимом?

Д. Праотца Авраама.

У. Что подразумевается под словами Ибрахима: «И посмотрел он взглядом на звезды и сказал: Поистине, я болен!»?

Д. Господь возвел взор Авраама на небо, показал звезды и сказал, что так велико будет его потомство.

У. Какое соответствие с древнееврейской легендой есть 37-й суре?

Д. Авраам разрушил идолов, которым поклонялся его отец.

У. Какое выражение позволило вам догадаться, что речь идет об идолах, истуканах?

Д. «Поклоняетесь тому, что вы вытесали».

У. Прочитайте 45–48 аяты из 19-й суры, заменив местоимения именами, чтобы было понятно, о ком идет речь.

Д.

47 (46). (Отец Ибрахима) сказал: Разве ты отказываешься от наших богов, о Ибрахим? Если ты не удержишься, я непременно побью тебя камнями. Удались же от меня и на некоторое время!

48 (47). (Ибрахим) сказал: Мир тебе! Я буду просить прощения для тебя у моего Господа: ведь Он ко мне милостив.

49 (48). Я отделюсь от вас и от того, что вы призываете помимо Аллаха. Я призываю своего Господа, может быть, я не буду в призывании своего Господа несчастным.

У. Перестройте 35-й аят 14-й суры, чтобы была понятна заключенная в нем мысль.

Д. Вот сказал Ибрахим: Господи! Сделай этот град безопасным *для моей души*: отдали меня и моих детей *от этого города*, чтобы мы не поклонялись идолам.

У. Чем можно назвать отрывок из 14-й суры, включенный в Хрестоматию?

Д. Молитвой.

У. Выделите основные мысли в воззваниях.

Д. Ибрахим славит Аллаха: прощающий, милостивый, не скроется от Аллаха ничто на земле и в небесах. Он сетует, что идолы или язычники сбили с пути веры многих людей. Ибрахим поселился в долине, у священного дома – то есть в земле обетованной. Просит научить потомков выстаивать молитву. Благодарит за сыновей: Исмаила и Исхака. Молится о родителях.

Предсказание Ибрахиму о рождении у него сына

У. Не зная Священного Писания, трудно разобраться, о чем идет речь в отрывке из 51-й суры. Прочитайте его, сопровождая толкованиями.

Д. Магомет обращается к слушающему и говорит: «Дошел до тебя рассказ о гостях Ибрахима почтенных?» Следует рассказ. Вот вошли они (Ангелы Господни в образе странников) к нему (Ибрахиму) и сказали: «Мир!» Сказал он: «Мир! Люди неведомые!» И вышел он (Ибрахим) к своей семье, и принес жирного тельца, и предложил им (посланникам), сказав: «Не покушаете ли?» Видимо, странники не прикоснулись к человеческой еде, и почувствовал он (Ибрахим) к ним страх. Сказали они (странники): «Не бойся!» – и возвестили ему о мудром мальчике (о рождении у Ибрахима сына – Исаака). И пришла его жена (Сарра) с криком, ударяя лицо и говоря: «Старуха бесплодная!» (Сарра внутренне рассмеялась, сказав: мне ли иметь дитя, когда я состарилась). Сказали они (Ангелы Господни): «Так говорит твой Господь: ведь Он – мудрый, знающий!».

У. Скажите, сами ли Ангелы Господни вошли в шатер Авраама?

Д. Нет, их пригласил Авраам.

У. Пугался ли Авраам гостей?

Д. Нет, он почтительно беседовал.

У. Вкушали ли посланцы Аллаха жирного тельца, принесенного Ибрахимом?

Д. Нет.

У. В Коране не предполагается, что Бог может снисходить к людям. Но даже древние греки ощущали, что олимпийские боги близки человеку и способны разделить с ним трапезу. В каком мифе это наглядно отражено?

Д. В мифе о Филемоне и Бавкиде.

Заступничество Ибрахима за жителей Содома

У. Кто пришел к Ибрахиму, согласно 29-й и 51-й суры?

Д. Согласно 29-й – посланцы Аллаха. Согласно 51-й – видимо, Аллах?

У. А согласно Библии?

Д. Сам Господь в образе трех Ангелов.

У. Что было предрешено Аллахом?

Д. Погубить жителей «этого селения» – Содома, спасти Лута и его семью, кроме жены: она должна была обернуться.

У. Разве была предрешена участь жены Лотовой в Библии?

Д. Нет. Ее вместе с Лотом Ангелы вывели из города, но она сама оглянулась и превратилась в соляной столб.

У. Описано ли, как стал Ибрахим заступаться за Лута?

Д. Нет. Сказано от лица Аллаха: «Он стал спорить с Нами о народе Лута, поистине, Ибрахим – кроток, сокрушен, обращен!»

У. Попробуйте разъяснить 82-й аят 11-й суры.

Д. И когда пришло Наше (Аллаха) повеление, Мы (Аллах) верх его (города) сделали низом (произвел землетрясение в Содоме) и пролили на них (на жителей) дождем камни из глины плотной (и пролил на него серу и огонь).

У. Как лаконично и образно сказано о землетрясении?

Д. «Верх сделали низом».

Жертвоприношение Ибрахима

У. Являлся ли Бог Аврааму во сне, когда повелел принести в жертву своего любимого сына Исаака?

Д. Нет.

У. Спрашивал ли Авраам Исаака, что он думает по поводу того, что должен быть «заколотым в жертву»?

Д. Нет. Исаак только на горе Мориа узнал об этом повелении Бога и кротко принял его.

У. Прочитайте аяты, свидетельствующие о том, что слог повествования несет отпечаток разговорной традиции.

Д.

101 (101). Он сказал: Сынок мой, вижу я во сне, что закалываю тебя в жертву, и посмотри, что ты думаешь.

102 (102). Он сказал: Отец мой, делай, что тебе приказано; ты найдешь меня, если пожелает Аллах, терпеливым.

У. Что подразумевается под словами: «Мы обрадовали его кротким юношей»?

Д. Аллах послал Ибрахиму кроткого сына.

У. Кому была свойственна кротость: Исааку или Измаилу?

Д. Исааку.

У. Какое выражение означает: рождение?

Д. «Обрадовали Мы его Исхаком».

У. - Имя сына в этом рассказе не названо, но сразу после него идет речь о рождении Исхака. Таким образом, контекст дал возможность считать, что это происходило до его рождения и «кроткий юноша» – старший сын Ибрахима, Исмаил. (М.Б.Пиотровский). Его и готовился, согласно Корану, принести в жертву Ибрахим.

- Кто, следовательно, подразумевается в 101-м аяте: «И Мы обрадовали его кротким юношей»?

Д. Исмаил.

У. В сюжете о жертвоприношении «кроткого юноши» отразилась борьба Магомета с иудеями за первенство в наследовании веры Авраама. В Коране Исмаилу уделяется особое внимание как помощнику Ибрахима.

Благовещение Марйам

У. Какое новозаветное событие отражено в 3-й суре?

Д. Благовещение Пресвятой Богородице.

У. В православной молитве поется: «Честнейшая Херувим и Славнейшая без сравнения Серафим» – Пресвятая Богородица почитается выше ангелов. А что говорится о Ней в Коране?

Д. Аллах очистил Марйам.

У. Как в Коране назван сын Божий?

Д. Мессия Иса.

У. Что означают слова: «О, Марйам! Вот, Аллах радует тебя вестью о слове от Него».

Д. Иса принесет слово от Аллаха.

У. Кем, значит, мусульмане считают Господа нашего Иисуса Христа?

Д. Пророком.

У. Чему Иса научит людей?

Д. Писанию, Торе, Евангелию, мудрости. Будет творить знамения: превращать глину в птиц, исцелять больных, оживлять мертвых, давать законы.

Рождение Исы

У. О чем повествует отрывок из 19-й суры?

Д. О том, что младенец Иса разговаривал в колыбели. Он утешил уставшую Мать, сказав, где Она может напиться и отдохнуть.

У. Прочитайте, что излагал Магомет от лица Исы?

Д.

31 (30). ... Я – раб Аллаха, Он дал мне писание и сделал меня пророком.

32 (31). И сделал меня благословенным, где бы я ни был, и заповедал мне молитву и милостыню, пока я вижу,

33 (32). и благость к моей родительнице и не сделал меня тираном, несчастным.

34 (33). И мир мне в тот день, как я родился, и в день, что умру, и в день, когда буду воскрешен живым!

У. Какое христианское представление об Иисусе Христе опровергается в 35-м аяте?

Д. «Не подобает Аллаху брать Себе детей» – значит, Иисус Христос не считается в Коране Сыном Божьим.

У. Мы видим, что мусульмане не достигли духовного осмысления жертвы Бога ради любви к Своему творению – человеку, созданному Им по образу Своему и подобию.

Казнь Исы и восхождение к Аллаху

У. Была ли, судя по Корану, добровольная жертва Спасителя ради рода человеческого?

Д. Нет. Аллах обещал Исе вознести его и потом наказать не веровавших в него. По мнению Магомета, иудеи не распинали Ису, они не убили его, но это им представилось.

У. Скажите, возможно ли в Откровении Бога употребление слова «наверное»?

Д. Нет: Бог в Своих Откровениях не высказывает сомнений, не делает предположений.

У. В чем уверяет нас Коран в 116–117 аятах 5-й суры?

Д. Иса не должен называть себя Сыном Божьим, а Марьям – матерью Сына Божьего, потому что у Аллаха не может быть детей.

У. Прочитайте ответ Исы.

Д.

116 (116) ... Как можно мне говорить, что мне не по праву? Если я говорил, Ты это знаешь. Ты знаешь то, что у меня в душе, а я не знаю того, что у Тебя в душе: ведь Ты – ведающий скрытое.

117 (117). Я не говорил им ничего, кроме того, о чем Ты мне приказал: Поклоняйтесь Аллаху, Господу моему и Господу вашему! Я был свидетелем о них, пока пребывал среди них, а когда Ты меня упокоил, Ты был наблюдателем за ними, и Ты – свидетель всякой вещи.

У. - Получается, что Иса оправдывается перед Аллахом. И если он что и сказал, то по внушению Аллаха.

- Где происходит этот диалог Исы с Аллахом, судя по данным аятам?

Д. На небе: Иса говорит о себе как об упокоенном – умершем.

У. Выходит, что, согласно Корану, не было жертвенной крестной смерти Христа, схождения во ад, Воскресения и победы над дьяволом и смертью.

Воскрешение мертвых

У. Как иудеи представляли себе посмертную участь человека?

Д. Древние евреи не знали о посмертных путях человека. Души умерших пребывают в Шеоле – безвидном месте, сумеречном, в котором ничего не видно. Человек теряет из виду Бога.

У. - У Магомета был сподвижник Абу Хурайра, который посвятил свою жизнь изучению Корана, совершению молитв и заучиванию изречений своего учителя. По мнению Абу Хурайры, после смерти душа кружит вокруг своего дома в течение месяца, следя за тем, как живые управляют с его собственностью. Затем целый год душа летает вокруг могилы человека, взирая на молящихся за него и носящих траур по нему. Через год его душа попадает в такое место, где души собраны вместе в ожидании дня воскресения.

- Что это за место?

Д. Ад.

У. - С Исой в исламе связана идея воскрешения из мертвых.

- Какая легенда в Коране рассказывает о возможности этого чуда?

Д. Один человек проходил мимо разрушенного селения. Он сказал: «Как Аллах может все это оживить?» За это Аллах умертвил его на сто лет, а потом воскресил. И спросил Аллах: «Сколько ты пробыл?» Человек ответил: «День или часть дня». На самом деле человек был мертв в течение ста лет. Несмотря на это, ни одежда, ни пища человека не испортились, но от его осла остались только кости. Эти кости Аллах воскресил: одел мясом и кожей.

У. Скажите, кого воскрешал Сын Божий и почему?

Д. Он воскрешал людей: дочь Иаира, Лазаря. Из любви, из милосердия, из сострадания.

У. В чем относительно Иисуса Христа мусульмане точно не ошиблись? О чем Он возвестил?

Д. О том, что после кончины мира произойдет воскрешение из мертвых.

У. Как в 22-й суре Магомет доказывает, что Аллах мощен над всякой вещью?

Д. Он рассказывает, как Аллах творит человека, дает ему жизнь; как поит бесплодную землю.

У. Сравните аяты из 22-й суры и из 37-й. Каковы они по величине?

Д. В 22-й – длинные, в 37-й – короткие.

У. - Коран несет на себе отпечаток личности Магомета. Его ранние изречения были краткими и емкими, ритмичными. Им свойственны бóльшая образность и восторженное, страстное изложение. В поздних изречениях нередко высокие порывы, но в них больше присутствуют длинные повторяющиеся истории, или толкования, или споры. Когда Мухаммед говорил от имени Аллаха, он пользовался рифмованной прозой, бывшей в древности традиционной формой речи прорицателей: текст лишен внутреннего ритма, чередования ударных и безударных слогов не упорядочено, однако содержит в себе рифмы.

- Какова же цель жизни мусульманина, согласно Корану?

Д. Спасение.

У. Жизнь – это только подготовка или к вечному счастью на небесах, или к проклятию в аду. Иса в Коране возвещает о Судном дне. Это общее в христианстве и исламе.

- Чего же ожидают мусульмане после воскресения мертвых?

Д. Наказания неверных в геенне и благоденствие праведных в садах...

У. Прочитайте, какова участь праведных?

Д.

Сура 44

51 (51). Поистине, богобоязненные – в месте надежном,

52 (52). среди садов и источников,

53 (53). облакаются они в атлас и парчу, друг против друга.

54 (54). Так! И сопрягли Мы их с черноглазыми, большеокими.

55 (55). Требуют они там всякие плоды в безопасности.

56 (56). Не вкусят они там смерти, кроме первой смерти; избавил Он их от наказания геенны,

Сура 22

23 (23). Поистине, Аллах введет тех, которые уверовали и творили благое, в сады, где внизу текут реки. Разукрашены они там будут браслетами из золота и жемчугами, и одеяние их там – шёлк.

У. Какова участь неправедных?

Д.

Сура 22

20 (19). ... тем, которые не веровали, выкроены одежды из огня, проливается на их головы кипяток.

21 (20). Растапливается от этого то, что у них в утробах, и (их) кожи. (21). Для них есть железные крючья.

22 (22). Всякий раз, как они захотят выйти оттуда из страданий, их вернут туда и... вкусите мучения огня!

У. А где же, согласно исламу, пребывают души умерших до Судного дня? Знают ли мусульмане рай?

Д. Не знают.

У. - Христос открыл врата рая, но мусульмане не поверили Ему. Иса стал героем мусульманских легенд. Существует представление, что в Мединской мечети, рядом с могилой Мухаммада есть место для погребения Исы, который перед концом света спустится с небес, победит зло и умрет. А после всеобщего воскресения в день Страшного суда Иса будет свидетельствовать против христиан, назвавших его Сыном Бога.

- Что не соответствует христианским представлениям в 88-м аяте 19-й суры? Вспомните из уроков церковнославянского языка Символ православной веры.

У. В Символе веры говорится: «Верую... во единого Господа Иисуса Христа, Сына Божия, Единородного, Иже от Отца рожденного прежде всех век; Света от Света, Бога истинна от Бога истинна, рожденна, несотворенна, единосущна Отцу, Имже вся быша». – Господь не брал Себе Сына, Христос рожден был еще до сотворения мира.

У. Кем, согласно Корану, является человек по отношению к Аллаху?

Д. Рабом.

У. - Господь творил человека как соратника Себе, а с приходом в мир Спасителя призвал человека к совершенствованию и богоуподоблению.

- Сам Магомет считал себя продолжателем дела прежних посланников: Ибрахима, Муссы, Исы. Иногда Мухаммада называют «печатью пророков», что он стал последним в череде пророков, совершенным. Что он о себе говорит в 19-й суре?

Д.

31 (30). ... Я – раб Аллаха, Он дал мне писание и сделал меня пророком.

32 (31). да сделал меня благословенным, где бы я ни был, и заповедал мне молитву и милостыню, пока я живу.

Молитвы 99 имён Бога в Коране

У. Какие молитвы помещены в Хрестоматию: хвалебные, покаянные или просительные?

Д. Хвалебные.

У. С каким псалмом Давидовым перекликаются отрывки из 57-й и 24-й сур?

Д. Со 148-м псалмом «Хвалите Господа с небес...»

Прослушивание фрагмента аудиозаписи 57-й суры. Исп. Мишари Рашид аль-Афаси, имам мечети Аль-Кабир.

У. - Слог Корана на арабском языке – протяжный и текущий, потому звучание сур всегда очаровывает слух.

- С чего начинается чтение сур?

Д. С басмалы.

У. Вы явственно слышали по-арабски слово *Аллах*. Каково почтение к имени Аллаха?

Д. У него прекрасные имена.

У. Считается: кто запомнит 99 имен Аллаха, тот войдет в рай. Для облегчения счета во время безмолвной молитвы Богу иногда используются субха – чётки. Они состоят из 99 или 33 бусин, каждая из которых соответствует одному из 99 имен Аллаха.



Надпись «Аллах» на камне

У. Какое слово – центральное в 35-м аяте 24-й суры?

Д. Свет.

У. - Нетварный свет Господень.

- Какой ряд образов рисует свет Господень?

Д. «Его свет – точно ниша; в ней светильник; светильник в стекле; стекло – точно жемчужная звезда».

У. Почему о маслине, от которой зажигается свет Божий, говорится, что она ни восточная, ни западная?

Д. Она небесная.

У. Какое словосочетание создает впечатление превосходной степени света?

Д. «Свет на свете!»

У. Эта молитва, чутко уловленная русским поэтом А.С.Пушкиным, позволила ему дать Корану эпитет – «сияющий».

Выразительное чтение 35-го аята 24-й суры.

Сура 18. Пещера

У. С чего начинается сура?

Д. С басмалы.

У. Какой христианской молитве соответствует басмала?

Д. Во имя Отца и Сына и Святого Духа.

У. Чему посвящены первые пять аятов?

Д. Укорам христианам, называющим Ису Сыном Божиим.

У. Почему эта сура имеет такое название?

Д. В ней описываются события, связанные с юношами, скрывшимися в пещере и проспавшими в ней 309 лет.

У. Чье житие или легенду пересказал в Коране Магомет?

Д. Житие Эфесских отроков.

У. Почему, согласно Корану, юноши спрятались в пещеру?

Д. Хотели славить Аллаха – Единого Бога.

У. Какими словами, согласно Магомету, они обратились к Аллаху?

Д. «Господи наш, даруй нам от Тебя милосердие и устрой для нас в нашем деле прямоту».

У. Для чего Аллах затворил юношей в пещере и погрузил их в трехсотлетний сон?

Д. Отроки «отделились» от язычников, поэтому Аллах «уготовил им поддержку». Хотел показать чудо воскресения.

У. Как об этом сказано в 19-м аяте?

Д. «И так Мы воскресили их, чтобы они расспросили друг друга. Один из них сказал: Сколько вы пробыли? Они сказали: Пробыли мы день или часть дня. Они сказали: Господь ваш лучше знает, сколько вы пробыли».

У. О каких событиях говорит упоминание в суре денег у отроков?

Д. Одного отрока послали в город купить еды.

У. Что должен был посмотреть посланный отрок?

Д. У кого пища чище.

У. - У мусульман нечистой пищей является свинина. Этот обычай они переняли у евреев, из Торы, где был дан запрет есть свинину. Возможно, запрет явился следствием того, что поедание свинины входило во многие обряды язычников.

- Вспомните, говорилось ли в житии о собаке?

Д. Нет.

У. Какие слова Магомета, сказанные от лица Аллаха, вызывают улыбку?

Д. «Ты думаешь, что они бодрствуют, а они спят, и Мы ворочаем их направо и налево, и собака их растянула лапы на порог».

У. Какое высказывание свидетельствует о двойственном восприятии Бога в исламе? 17-й аят.

Д. «Это – из знамений Аллаха; кого ведет Аллах, тот идет прямым путем, а кого Он сбивает, – для того не найдешь защитника, руководителя».

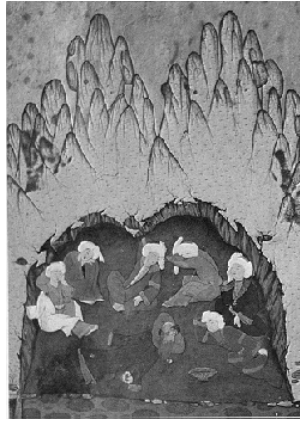
У. Кого на самом деле славили отроки словами: «Господь наш – Господь небес и земли, мы не будем призывать вместе с Ним никакого божества»?

Д. Пресвятую Троицу: Отца и Сына и Святого Духа.

У. Что совсем не соответствует действительности в истории с Эфесскими отроками?

Д. Над отроками построили мечеть.

У. Мы видели фотографии Эфеса: мечети над пещерой не было. Магомет приписал подвиг христианских мучеников исламу. Это сказание получило широкое распространение в мусульманском мире. Средневековые авторы помещали могилу «людей пещеры», помимо Эфеса, в различных местах Средней Азии, Сирии, Испании. Магическую функцию приобрело имя собаки – Китмир.



Отроки в пещере. Турецкая миниатюра XVII в.

У. Согласно мусульманской традиции, евангельские тексты содержат указания на грядущий приход Магомета, который будет заступником перед Аллахом за души людей. Но есть иное древнее афонское предание. Когда будет пришествие антихриста, мусульмане примут православную веру, они «дорастут» до веры Христовой. А евреи во дни антихриста разочаруются в нем и поймут, что истинный Мессия – это Тот, Кого они распяли, и будет великий плач стоять над Иерусалимом, когда еврейский народ обратится к Иисусу Христу.